ML.

L. 7887/2.

KONINKRIJK BELGIE.

ROYAUME DE BELGIQUE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, de 6e april 1962 door de Minister van Tewerkstelling en Arbeid verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van wet "houdende inrichting van een Pool van de zeelieden ter koopvaardij", heeft de 17e mei 1962 het volgend advies gegeven :

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Ministre de l'Emploi et du Travail, le 6 avril 1962, d'une demande d'avis sur un projet de loi "organisant un Pool des marins de la marine marchande", a donné le 17 mai 1962 l'avis suivant :

Het voorontwerp van wet strekt ertoe, de Pool van de zeelieden ter koopvaardij als openbare instelling op te richten, de aan deze openbare instelling opgedragen taak te bepalen en sommige regelen inzake werking vast te stellen.

Het belast de Pool met een drievoudige taak : de lijst bij de houden van hen die bij voorrang door de Belgische koopvaardij kunnen worden aangenomen, wachtgelden uit te betalen aan zeelieden die van werk verstoken zijn en toezicht uit te oefenen op de werking van de bureau's voor arbeidsbemiddeling voor zeelieden. Behalve wat dit laatste betreft zal de nieuwe openbare instelling de taak overnemen welke de bij de besluitwet van 12 mei 1945 opgerichte "Pool (reserve) der zeelieden ter koopvaardij" tot nog toe vervulde.

\+

\+ \+

Artikel 4, tweede lid, en artikel 7, voorlaatste lid, van het voorontwerp van wet verlenen het beheerscomité de bevoegdheid tot het vaststellen van de regelen volgens welke de plaatsing van de zeelieden wordt uitgevoerd en de voorwaarden tot toekenning van de toelage bestemd voor het dekken van de uitgaven in verband met de uitbetaling van de wachtgelden. De beslissingen van het beheerscomité behoeven weliswaar de goedkeuring van de Minister tot wiens bevoegdheid de tewerkstelling behoort.

.../...

Het ware wellicht meer aangewezen deze bevoegdheid, zo men niet van oordeel is dat zij voor de Koning moet worden gereserveerd, in handen te leggen van de Minister zodat voorkomen wordt dat het orgaan van een openbare instelling met een verordenende bevoegdheid, wordt belast, daar waar deze normaal tot het domein van de uitvoerende macht behoort. Wil men het beheerscomité in staat stellen mede te werken aan de totstandkoming van deze verordeningen, dan kan men zijn advies voorzien.

\+

\+ +

Artikel 1 van het voorontwerp van wet voorziet in de oprichting als openbare instelling van een Bool van de zeelieden ter koopvaardij en bepaalt zijn opdracht.

Het derde lid zou beter als volgt worden gelezen:

"Hij heeft tot opdracht :

1° de lijst op te maken van hen die kunnen worden aangenomen als lid van het varend personeel op Belgische koopvaardijschepen of om werk aan boord van die schepen te verrichten gedurende de ligdagen in een Belgische haven (Shoregangers) ;

2° aan de personen bedoeld in 1° wachtgelden uit te betalen gedurende de tijd waarin zij niet in dienst zijn genomen of cursussen voor beroepsopleiding, beroepsvervolmaking, omscholing of herscholing volgen ;

.../...

3° toezicht uit te oefenen op de werking van de bureau's voor arbeidsbemiddeling voor zeelieden die bij toepassing van artikel 11 van de wet van 5 juni 1928 houdende regeling van de arbeidsovereenkomst wegens scheepdienst ingericht zijn of mochten worden".

In de commentaar welke de memorie van toelichting aan het derde lid, 3°, wijst, wordt gezegd dat het paritair comité bedoeld bij artikel 11 van de wet van 5 juni 1928, nooit is opgericht geworden. Dit is niet helemaal juist, aangezien dit comité opgericht was door het koninklijk besluit van 20 januari 1926 tot instelling van een paritair comité der aanwerving van zeelieden.

Het vierde lid heeft betrekking op de inkomsten welke de Pool te zijner beschikking zal hebben.

Het zou beter als volgt worden geredigeerd :

"De inkomsten van de pool bestaan uit Rijkstoelagen alsook uit een gedeelte van de bijdragen opgelegd krachtens de besluitwet van 7 februari 1945 betreffende de maatschappelijke veiligheid voor de zeelieden ter koopvaardij, zoals bepaald in artikel 4 van deze besluitwet".

De Rijkstoelagen waarvan sprake, zijn die welke bedoeld zijn in artikel 13 van de wet van 27 maart 1951, terwijl het gedeelte van de bijdragen voor sociale zekerheid dat aan de Pool wordt afgedragen, bepaald is in artikel 4, eerste lid, 3°, van de besluitwet van 7 februari 1945, zoals gewijzigd bij artikel 9 van genoemde wet van 27 maart 1951.

+

+ +

.../...

Artikel 2 van het voorontwerp van wet voorziet in de oprichting van een beheerscomité dat zal instaan voor het beheer van de instelling en draagt aan de Koning de zorg,voor het bepalen van de regelen betreffende inrichting en werking van de Pool op.

Deze bepaling zegt niet wie het getal der leden van het beheerscomité bepaalt, hoeveel kandidaten voor iedere plaats moeten worden voorgedragen alsook wie het aantal plaatsen bepaalt waarvoor iedere representatieve organisatie kandidaten kan voordragen. Waarschijnlijk zal het de Koning zijn die deze punten zal regelen en wel op grond van de hem in het laatste lid van artikel 2 opgedragen bevoegdheid.

\+

\+ \+

Artikel 3, eerste lid, van het voorontwerp van wet zou in het Nederlands beter als volgt worden geredigeerd :

"Behoudens in geval van overmacht mag het personeel dat op Belgische koopvaardijschepen vaart of dat werk aan boord van die schepen moet verrichten gedurende de ligdagen van die schepen in een Belgische haven, slechts onder de bij de Pool ingeschreven personen worden aangeworven".

.../...

De naleving van deze bepaling wordt strafrechtelijk beschermd aangezien artikel 12, d, van het voorontwerp de overtreding ervan tot een misdrijf maakt.

\+
\+ +

Het derde lid van artikel 4 van het voorontwerp van wet luidt als volgt : "Het (Beheerscomité) beschikt over de meest ruime bevoegdheid tot navorsing". Volgens de verklaringen van de gemachtigde ambtenaar behoort dit lid bij het eerste lid van artikel 4 en niet bij het tweede lid.

Zoals het gesteld is, geeft het derde lid geen enkele bijzondere bevoegdheid aan de Pool. Het kan dan ook, juridisch gezien, zonder bezwaar worden weggelaten.

\+
\+ +

Artikel 5, van het voorontwerp van wet ware beter als volgt gesteld :

"Artikel 5.-

Zij die bij de Pool zijn ingeschreven, moeten onverwijld elke betrekking bij de Belgische koopvaardij aannemen, welke met hun beroepsgeschiktheid en hun lichamelijke geschiktheid overeenstemt, tenzij het beheerscomité hun onder de door de Koning bepaalde voorwaarden daarvan tijdelijk heeft vrijgesteld".

\+
\+ +

.../...

In het voorlaatste lid van artikel 6 van het voorontwerp van wet is er gemis van overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst.

Volgens de Nederlandse tekst verleent, wanneer het toezicht moet uitgeoefend worden in de gemeente waar de gerechtigde verblijft, het gemeentebestuur van deze verblijfplaats zijn medewerking aan de Pool. Noch de tekst van het ontwerp, noch de memorie van toelichting verklaren waarin die medewerking zal kunnen bestaan. Aangezien een openbare instelling in beginsel niet gerechtigd is bevelen aan een gemeenteoverheid te richten, ware het wenselijk dat de tekst van het ontwerp zou bepalen waarin die medewerking zal bestaan of althans de Koning zou opdragen vast te stellen welke vorm die medewerking kan aannemen.

Aangezien het voorontwerp van wet verplichtingen ten laste van gemeentebesturen invoert, ware het bovendien wenselijk dat de Minister van Binnenlandse Zaken en van het Openbaar Ambt hierover wordt geraadpleegd en dat hij het koninklijk besluit tot indiening van het wetsontwerp ook zou medeondertekenen.

\+

\+ \+

Artikel 7 van het voorontwerp van wet regelt op welke wijze de wachtgelden aan de gerechtigden worden uitbetaald. Voor degenen die bij een representatieve organisatie van zeelieden zijn aangesloten, zal deze organisatie voor de uitbetaling zorgen.

.../...

Het tweede lid van dit artikel luidt als volgt : "Deze organisaties worden, op voorstel van het (beheers)comité, aangewezen door de Minister tot wiens bevoegdheid de tewerkstelling behoort. Voor de uitvoering van hun uitbetalingsopdracht beschikken zij over rechtspersoonlijkheid".

De memorie van toelichting bevat geen enkele verklaring omtrent de betekenis van deze regels. Dit is des te verwonderlijker daar hierbij, zonder dat hiervoor enige opheldering wordt verstrekt, afgeweken wordt van de tekst van artikel 7, § 2, eerste lid, van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders, gewijzigd bij de wet van 14 juli 1951. Deze tekst luidt als volgt : "De werkloosheidsvergoeding wordt aan de gerechtigden uitbetaald door toedoen hetzij van arbeidersorganisaties met rechtspersoonlijkheid die daartoe door de Koning, onder de voorwaarden die hij bepaalt, zijn aangenomen, hetzij door een officieel organisme beheerd door het beheerscomité van de Rijksdienst voor arbeidsbemiddeling en werkloosheid". De Regering behoort dus haar bedoeling te verduidelijken.

Bij de huidige tekst van het tweede lid van artikel 7 van het voorontwerp moge het volgende worden opgemerkt. Wat betreft de "aanwijzing" van de representatieve organisaties, ware het wellicht juister te spreken van erkenning. Om het gevaar van mogelijke willekeur te beperken, zou het tevens aangewezen zijn de mogelijkheid te openen dat de Koning de voorwaarden inzake erkenning zou bepalen evenals het geval is voor de gewone werkloosheidsregeling.

.../...

Wat betreft de regel volgens welke bedoelde vakorganisaties voor de uitvoering van hun uitbetalingsopdracht over rechtspersoonlijkheid zullen beschikken, brengt het voorontwerp van wet geen enkele oplossing voor de menigvuldige vraagstukken die rijzen wanneer verenigingen zonder rechtspersoonlijkheid met een beperkte rechtspersoonlijkheid worden bedacht. Zo wordt geen enkele poging gedaan om deze beperkte rechtspersoonlijkheid welke de wet rechtstreeks aan deze verenigingen zal toekennen, te organiseren ; geen enkele bepaling regelt bijvoorbeeld welke organen in hun naam zullen optreden of hen in rechte zullen vertegenwoordigen, hoe de leden in hun beheer tussenbeide zullen kunnen komen, of het bestaan van een onderscheiden patrimonium. Dusdanige bepalingen dringen zich te meer op daar het hier gaat om verenigingen die er blijkbaar de voorkeur zullen aan geven voor het overige hunner werkzaamheden niet over rechtspersoonlijkheid te beschikken.

\+

\+ +

In artikel 10 van het voorontwerp van wet is een gemis van overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst.

\+

\+ +

.../...

De artikelen 11 tot 16 zijn strafbepalingen.

Men beginne in het Nederlands, de teksten van de artikelen 11 en 12 als volgt : "Met gevangenisstraf van ... en met geldboete van ... frank tot ... frank .... of met een van die straffen alleen, wordt gestraft hij die ...". Men gebruike telkens de uitdrukking "willens en wetens" als equivalent voor de Franse term "sciemment".

Artikel 13 verwijst naar de artikelen 184, 213 en 214 van het Strafwetboek. De verwijzing naar de artikelen 213 en 214 is juridisch overbodig en kan zonder bezwaar worden weggelaten.

De eerste volzin van artikel 15 leze men als volgt : "Al de bepalingen van boek I van het Strafwetboek, met inbegrip van hoofdstuk VII en artikel 85, zijn toepasselijk op de in de artikelen 11 tot 14 omschreven misdrijven".

Volgens de gemachtigde ambtenaar dienen de woorden "of bij de uitvoeringsbesluiten ervan" te worden geschrapt. Artikel 16 leze men dan ook als volgt :

"Artikel 16.-

De werkgevers zijn burgerlijk aansprakelijk voor het betalen van de geldboeten welke tegen hun vertegenwoordigers of aangestelden zijn uitgesproken wegens een misdrijf als omschreven in de artikelen 11 tot 14".

+

\+ +

.../..

Artikel 17 van het voorontwerp van wet zou beter als volgt worden gelezen :

"Artikel 17.-

Artikel 1, B, van de wet van 16 maart 1954 betreffende de controle op sommige instellingen van openbaar nut, gewijzigd inzonderheid bij het koninklijk besluit van 18 december 1957, wordt aangevuld als volgt : "Pool van de zeelieden ter koopvaardij".

\+

\+ +

Gelet op de wijze waarop artikel 11 van de wet van 5 juni 1928 is ingedeeld, ware artikel 19, 1°, van het voorontwerp van wet juister als volgt gesteld :

"Artikel 19.-

Opgeheven worden :

1° in artikel 11, 1°, van de wet van 5 juni 1928 houdende regeling van de arbeidsovereenkomst wegens scheepsdienst , de woorden : "Een commissie, samengesteld uit een gelijk getal vertegenwoordigers van de reders en van de zeelieden, houdt toezicht op de werking van die kantoren. Dit toezicht wordt ingericht bij koninklijk besluit ...".

\+

\+ +

.../...

Het zou ook aanbeveling verdienen het tweede lid van artikel 10 van de hierboven vermelde wet van 5 juni 1928, aan de bepalingen van het huidig wetsontwerp aan te passen.

\+

\+ \+

Het ontwerp bevat geen enkele bepaling betreffende het personeel dat thans werkzaam is bij de Pool (reserve) der zeelieden ter koopvaardij opgericht bij de besluitwet van 12 mei 1945. Om alle onzekerheid omtrent het lot van dat personeel weg te nemen, ware het verkieslijk het ontwerp aan te vullen met een bepaling volgens welke het personeel van de bij de besluitwet van 12 mei 1945 opgerichte Pool naar de nieuwe openbare instelling overgaat met behoud van zijn graad, wedde en anciënniteit en de Koning of de Minister de bevoegdheid op te dragen hiervoor te zorgen.

L'avant-projet de loi a pour objet d'instituer un Pool des marins de la marine marchande sous la forme d'un établissement public, de définir la tâche dévolue à celui-ci et de déterminer certaines règles de son fonctionnement.

Le Pool se voit confier une triple mission : tenir la liste des personnes susceptibles d'être engagées par priorité dans la marine marchande belge, liquider des indemnités d'attente aux marins privés de travail et contrôler le fonctionnement des bureaux de placement de marins. Sauf pour ce qui est de cette dernière mission, le nouvel établissement public reprendra les tâches qu'accomplissait jusqu'à présent le Pool (réserve) des marins du commerce institué par l'arrêté-loi du 12 mai 1945.

\+

\+ \+

Les articles 4, alinéa 2, et 7, pénultième alinéa, de l'avant-projet de loi habilitent le comité de gestion à fixer les règles suivant lesquelles s'effectueront les opérations de placement des marins, et à déterminer les conditions d'attribution de l'allocation destinée à couvrir les dépenses afférentes au paiement des indemnités d'attente. Sans doute, le projet prévoit-il que les décisions du comité de gestion requièrent l'approbation du Ministre ayant l'Emploi dans ses attributions.

.../...

Il serait toutefois préférable que ces pouvoirs, si l'on estime ne pas devoir les réserver au Roi, fussent confiés au Ministre lui-même. On éviterait ainsi d'attribuer à l'organe d'un établissement public un pouvoir réglementaire qui relève normalement du domaine de l'exécutif. Si, néanmoins, l'on désire associer le comité de gestion à l'élaboration de ces règlements, on pourrait prévoir que ce comité sera consulté.

\+

\+ +

L'article 1er de l'avant-projet institue, sous la forme d'un établissement public, un Pool des marins de la marine marchande et définit sa mission.

L'alinéa 3 de cet article gagnerait à être rédigé ainsi qu'il suit :

"Il a pour mission :

1° d'établir la liste des personnes susceptibles d'être engagées dans la marine marchande belge en qualité de membre du personnel navigant ou en vue d'effectuer du travail à bord pendant la durée de la présence des navires de cette marine dans un port belge (Shoregangers);

2° de liquider aux personnes visées au 1° des indemnités d'attente pour la période pendant laquelle elles sont dépourvues d'engagement ou suivent des cours de formation, de perfectionnement, de rééducation ou de réadaptation professionnelle;

.../...

3° de contrôler le fonctionnement des bureaux de placement de marins qui sont ou seraient organisés en application de l'article 11 de la loi du 5 juin 1928 portant réglementation du contrat d'engagement maritime".

Commentant les dispositions de l'alinéa 3, 3°, l'exposé des motifs relève que la commission paritaire prévue à l'article 11 de la loi du 5 juin 1928 ne fut jamais instituée. Cette affirmation n'est pas tout à fait exacte, une telle commission ayant, en effet, été créée par l'arrêté royal du 20 janvier 1926 instituant un comité paritaire de recrutement maritime.

L'alinéa 4, qui a trait aux ressources dont le Pool disposera, gagnerait à être rédigé en ces termes :

"Les ressources du Pool sont constituées par des subventions de l'Etat et par une partie des cotisations imposées par l'arrêté-loi du 7 février 1945 concernant la sécurité sociale des marins de la marine marchande, ainsi qu'il est prévu à l'article 4 de cet arrêté-loi".

Il s'agit des subventions de l'Etat prévues à l'article 13 de la loi du 27 mars 1951. Quant à la part des cotisations de sécurité sociale qui sera versée au Pool, elle est fixée à l'article 4, alinéa 1er, 3°, de l'arrêté-loi du 7 février 1945, tel qu'il a été modifié par l'article 9 de la loi du 27 mars 1951 précitée.

+

+ +

.../...

L'article 2 de l'avant-projet de loi crée un comité chargé de la gestion de l'établissement et confie au Roi le soin de fixer les règles d'organisation et de fonctionnement du Pool.

Cette disposition ne dit pas par qui le nombre des membres du comité de gestion sera fixé. Elle n'indique pas davantage combien de candidats il y aura lieu de présenter pour chaque mandat, pas plus qu'elle ne précise à qui il incombera de déterminer le nombre de mandats pour lesquels chacune des organisations représentatives aura un droit de présentation. Il appartiendra sans doute au Roi de régler ces points en mettant en oeuvre les pouvoirs qui lui sont attribués par l'article 2, dernier alinéa .

\+

\+ +

La version néerlandaise de l'article 3, alinéa 1er, gagnerait à être rédigée ainsi qu'il suit :

"Behoudens in geval van overmacht mag het personeel dat op Belgische koopvaardijschepen vaart of dat werk aan boord van die schepen moet verrichten gedurende de ligdagen van die schepen in een Belgische haven, slechts onder de bij de Pool ingeschreven personen worden aangeworven".

Le respect de cette disposition est assuré pénalement, l'infraction à celle-ci étant érigée en délit par l'article 12, d, de l'avant-projet de loi.

\+

\+ +

.../...

Selon les déclarations du fonctionnaire délégué, l'alinéa 3 de l'article 4 aux termes duquel "le comité de gestion dispose des pouvoirs d'investigation les plus étendus" se rapporte à l'alinéa 1er et non pas à l'alinéa 2.

Tel qu'il est rédigé, cet alinéa 3 ne confère toutefois aucun pouvoir spécial au Pool et peut dès lors être omis sans inconvénient du point de vue juridique.

+

\+ +

L'article 5 de l'avant-projet de loi gagnerait à être rédigé en ces termes :

"Article 5.-

Les personnes inscrites au Pool sont tenues d'accepter sans délai tout emploi de la marine marchande belge conforme à leurs aptitudes professionnelles et physiques, à moins que le comité de gestion ne les ait temporairement dispensées de cette obligation dans les conditions déterminées par le Roi".

+

\+ +

A l'avant dernier alinéa de l'article 6, il y a discordance entre les versions néerlandaise et française.

.../...

Le texte néerlandais prévoit que, dans le cas où le contrôle doit s'effectuer dans la commune de la résidence du bénéficiaire, l'administration communale sera appelée à prêter son concours au Pool. Or, ni le texte du projet, ni l'exposé des motifs ne précisent en quoi ce concours pourra consister. Un établissement public n'étant pas en principe autorisé à donner des ordres à l'autorité communale, il serait souhaitable que le texte du projet précisât la nature de ce concours ou, à tout le moins, confiât au Roi le soin de déterminer les formes qu'il pourra revêtir.

Comme l'avant-projet de loi impose aux administrations communales certaines obligations, il conviendrait, au surplus, de consulter à ce sujet le Ministre de l'Intérieur et de la Fonction publique qui devrait contresigner l'arrêté royal de présentation du projet de loi.

\+

\+ \+

Déterminant les modalités du paiement des indemnités d'attente, l'article 7 prévoit notamment que les bénéficiaires affiliés à une organisation représentative de marins se verront liquider lesdites indemnités par l'intermédiaire de cette organisation.

L'alinéa 2 de cet article dispose dans cet ordre d'idées que "ces organisations sont désignées , sur la proposition du comité de gestion, par le Ministre ayant l'Emploi dans ses attributions" et que "pour l'exécution de leur mission de paiement, elles sont dotées de la personnalité civile".

.../...

L'exposé des motifs ne fournit aucune précision sur la portée de ces règles, ce qui est d'autant plus surprenant que le projet s'écarte, sans autre justification, du texte de l'article 7, § 2, alinéa 1er, de l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs, modifié par la loi du 14 juillet 1951, aux termes duquel "les allocations de chômage sont payées à leurs bénéficiaires par l'intermédiaire, soit d'organisations de travailleurs dotées de la personnification civile et agréés, à cette fin, par le Roi dans les conditions qu'il détermine, soit d'un organisme officiel administré par le comité de gestion de l'Office national du placement et du chômage". Il est dès lors indispensable que le Gouvernement précise ses intentions sur ce point.

Au sujet du texte actuel de l'article 7, alinéa 2, de l'avant-projet, il échet d'observer qu'il serait sans doute plus exact de parler de "l'agréation" des organisations représentatives que de leur "désignation". Afin de parer dans toute la mesure du possible au danger d'arbitraire, il s'indiquerait au surplus de permettre au Roi de déterminer les conditions d'agréation, comme c'est le cas en régime ordinaire d'allocations de chômage.

Quant à la règle selon laquelle les organisations syndicales intéressées jouissent de la personnalité civile dans l'exécution de leur mission de paiement , il y a lieu d'observer que l'avant-projet de loi n'apporte aucune solution aux multiples problèmes qui se posent lorsque des associations qui ne sont pas personnes civiles se voient dotées d'une personnalité civile restreinte.

.../...

C'est ainsi que sans même essayer d'organiser la personnalité civile restreinte que la loi conférera directement à ces organisations, l'avant-projet omet notamment de désigner les organes qui agiront en leur nom ou les représenteront en justice, de régler les modalités de la participation des membres à leur gestion et de préciser si elles disposeront ou non d'un patrimoine distinct. De telles précisions s'imposent d'autant plus que ces organisations préféreront sans doute ne pas jouir de la personnalité civile dans l'exercice de leurs autres activités.

\+

\+ +

A l'article 10 de l'avant-projet de loi il y a discordance entre les versions française et néerlandaise.

\+

\+ +

Les articles 11 à 16 constituent des dispositions pénales.

La version néerlandaise des articles 11 et 12 devrait débuter en ces termes : "Met gevangenisstraf van ... en met geldboete van ... frank tot ... frank, of met een van die straffen alleen, wordt gestraft hij die ..." et employer uniformément l'expression "willens en wetens" comme équivalent du terme "sciemment".

.../...

L'article 13 se réfère aux articles 184, 213 et 214 du Code pénal. La référence aux articles 213 et 214 est superflue du point de vue juridique et peut être omise sans inconvénient.

La première phrase de l'article 15 devrait se lire comme suit : "Toutes les dispositions du Livre Ier du Code pénal , y compris le chapitre VII et l'article 85, sont applicables aux infractions prévues par les articles 11 à 14".

A l'article 16, il convient , selon le fonctionnaire délégué, de supprimer les mots "et ses arrêtés d'exécution". Cet article gagnerait du reste à être rédigé ainsi qu'il suit :

"Article 16.-

Les employeurs sont civilement responsables du paiement des amendes infligées à leurs représentants ou préposés du chef d'une infraction prévue par les articles 11 à 14".

\+

\+ \+

La rédaction suivante est proposée pour l'article 17 :

"Article 17.-

L'article 1er, B, de la loi du 16 mars 1954 relative au contrôle de certains organismes d'intérêt public, modifié notamment par l'arrêté royal du 18 décembre 1957, est complété comme suit : "Pool des marins de la marine marchande".

\+

\+ \+

.../...

Eu égard à la subdivision de l'article 11 de la loi du 5 juin 1928, il serait plus exact de rédiger le 1° de l'article 19 du projet en ces termes :

"Article 19.-

Sont abrogés :

1° à l'article 11, 1°, de la loi du 5 juin 1928 portant réglementation du contrat d'engagement maritime, les mots "une commission composée d'un nombre égal de représentants des armateurs et des marins exercera un contrôle sur le fonctionnement de ces bureaux. Un arrêté royal organisera ce contrôle.

... ".

\+

\+ +

Il se recommanderait au surplus d'adapter le texte de l'alinéa 2 de l'article 10 de la susdite loi du 5 juin 1928 aux dispositions du présent projet de loi".

\+

\+ +

Le projet ne contient aucune disposition concernant le personnel actuellement en service au Pool (réserve) des marins du commerce institué par l'arrêté-loi du 12 mai 1945. Afin de ne laisser subsister aucun doute sur le sort qui sera réservé à ce personnel, il conviendrait de compléter le projet par une disposition prévoyant que le personnel du Pool institué par l'arrêté-loi du 12 mai 1945 est transféré au nouvel établissement public avec maintien de grade, de traitement et d'ancienneté, et chargeant le Roi ou le Ministre de veiller à ce transfert.

De kamer was samengesteld uit

de Heren :	J. SUETENS,	raadsheer van State,	voorzitter
Messieurs :		conseiller d'Etat,	président
	H. BUCH,	raadsheren van State,	
	G. VAN BUNNEN,	conseillers d'Etat,	
	J. LIMPENS,	bijzitters van de afdeling wetgeving,	
	R. de RYKE,	assesseurs de la section de législation,	
Mevrouw :	J. DE KOSTER,	adjunct-griffier,	griffier
Madame :		greffier adjoint,	greffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. G. VAN BUNNEN.

Het verslag werd uitgebracht door de H. O. DE LEYE, substituut.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. G. VAN BUNNEN.

Le rapport a été présenté par M. O. DE LEYE, substitut.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,

(get.) J. DE KOSTER.

DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

(get.) J. SUETENS.